

# Jhn

## Chapter 10

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

- 1 Ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὁ μὴ εἰσερχόμενος διὰ τῆς θύρας, εἰς  
সত্যই সত্যই আমি-বলছি তোমাদের - যে-না প্রবেশ-করে দিয়ে - দরজা মধ্যে  
[G0281](#) [G0281](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3588](#) [G3361](#) [G1525](#) [G1223](#) [G3588](#) [G2374](#) [G1519](#)
- τὴν αὐλὴν τῶν προβάτων, ἀλλὰ ἀναβαίνων ἀλλαχόθεν, ἐκεῖνος κλέπτῃς ἐστὶν  
- খোঁয়াড়ে - মেঘদের কিন্তু উঠে-যায় অন্য-পথে সেই-ব্যক্তি চোর সে  
[G3588](#) [G0833](#) [G3588](#) [G4263](#) [G0235](#) [G0305](#) [G0237](#) [G1565](#) [G2812](#) [G1510](#)
- καὶ ληστῆς.  
এবং ডাকাত  
[G2532](#) [G3027](#)

যীশু বললেন, “আমি তোমাদের সত্যি বলছি; যদি কেউ সদর দরজা দিয়ে মেঘ খোঁয়াড়ে না ঢোকে এবং তার পরিবর্তে অন্য কোন ভাবে টপকে ঢোকে, তবে সে একজন চোর বা ডাকাত;

- 2 ὁ δὲ εἰσερχόμενος διὰ τῆς θύρας, ποιμὴν ἐστὶν τῶν προβάτων.  
- কিন্তু যে-প্রবেশ-করে দিয়ে - দরজা পালক সে - মেঘদের  
[G3588](#) [G1161](#) [G1525](#) [G1223](#) [G3588](#) [G2374](#) [G4166](#) [G1510](#) [G3588](#) [G4263](#)

কিন্তু যে ব্যক্তি দরজা দিয়ে ঢোকে সে মেঘপালক।

- 3 τοῦτω ὁ θυρωρὸς ἀνοίγει, καὶ τὰ πρόβατα τῆς φωνῆς αὐτοῦ  
এই-ব্যক্তিকে - দ্বাররক্ষক খোলে এবং - মেঘগুলি - স্বর তার  
[G3778](#) [G3588](#) [G2377](#) [G0455](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4263](#) [G3588](#) [G5456](#) [G0846](#)
- ἀκούει, καὶ τὰ ἴδια πρόβατα φωνεῖ κατ’ ὄνομα, καὶ ἐξάγει  
শোনে এবং - নিজের মেঘগুলিকে সে-ডাকে অনুসারে নাম এবং বের-করে-নিয়ে-যায়  
[G0191](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2398](#) [G4263](#) [G5455](#) [G2596](#) [G3686](#) [G2532](#) [G1806](#)
- αὐτά.  
তাদের  
[G0846](#)

দারোয়ান তাকে দরজা খুলে দেয়, আর মেঘরা তার কণ্ঠস্বর শোনো সে তার নিজের মেঘগুলিকে নাম ধরে ডাকে আর তাদের বাইরে নিয়ে যায়।

- 4 ὅταν τὰ ἴδια πάντα ἐκβάλῃ ἔμπροσθεν αὐτῶν, πορεύεται; καὶ τὰ  
যখন - নিজের সমস্ত সে-বের-করে-আনে সামনে তাদের সে-যায় এবং -  
[G3752](#) [G3588](#) [G2398](#) [G3956](#) [G1544](#) [G1715](#) [G0846](#) [G4198](#) [G2532](#) [G3588](#)
- πρόβατα αὐτῷ ἀκολουθεῖ, ὅτι οἶδασιν τὴν φωνὴν αὐτοῦ.  
মেঘগুলি তার অনুসরণ-করে কারণ তারা-চেনে - স্বর তার  
[G4263](#) [G0846](#) [G0190](#) [G3754](#) [G1492](#) [G3588](#) [G5456](#) [G0846](#)

সে যখন তার নিজের সব মেঘদের বার করে নেয়, তখন সে তাদের আগে আগে চলে, আর মেঘরা তার পেছনে পেছনে চলতে থাকে, কারণ তারা তার কণ্ঠস্বর চেনে।

- 5 ἀλλοτρίω δὲ οὐ μὴ ἀκολουθήσουσιν, ἀλλὰ φεύξονται ἀπ’ αὐτοῦ,  
অপরের কিন্তু না কখনো তারা-অনুসরণ-করবে কিন্তু তারা-পালিয়ে-যাবে থেকে তার  
[G0245](#) [G1161](#) [G3756](#) [G3361](#) [G0190](#) [G0235](#) [G5343](#) [G0575](#) [G0846](#)
- ὅτι οὐκ οἶδασιν τῶν ἀλλοτρίων τὴν φωνήν.  
কারণ না তারা-চেনে - অপরের - স্বর  
[G3754](#) [G3756](#) [G1492](#) [G3588](#) [G0245](#) [G3588](#) [G5456](#)

কিন্তু মেষরা যাকে জানে না এমন লোকের পেছনে যাবে না, বরং তারা তার থেকে দূরে পালিয়ে যাবে, কারণ তারা অচেনা লোকের কণ্ঠস্বর চেনে না।”

6 Ταύτην τὴν παροιμίαν εἶπεν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς; ἐκεῖνοι δὲ οὐκ ἔγνωσαν  
এই - দৃষ্টান্ত বললেন তাদের - যীশু তারা কিন্তু না বুঝল  
[G3778](#) [G3588](#) [G3942](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G1565](#) [G1161](#) [G3756](#) [G1097](#)

τίνα ἦν, ἃ ἐλάλει αὐτοῖς.  
কী ছিল যা তিনি-বলছিলেন তাদের  
[G5101](#) [G1510](#) [G3739](#) [G2980](#) [G0846](#)

যীশু তাদের এই দৃষ্টান্তটি বললেন; কিন্তু তিনি যে কি বলতে চাইছেন তা তারা বুঝতে পারল না।

7 Εἶπεν οὖν πάλιν «αὐτοῖς» ὁ Ἰησοῦς, Ἄμην ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι  
বললেন তাই আবার তাদের - যীশু সত্যই সত্যই আমি-বলছি তোমাদের যে  
[G3904](#) [G3767](#) [G3825](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G0281](#) [G0281](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3754](#)

ἐγὼ εἶμι ἡ θύρα τῶν προβάτων.  
আমি আছি - দরজা - মেষদের  
[G1473](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2374](#) [G3588](#) [G4263](#)

তখন যীশু আবার তাদের বললেন, “আমি তোমাদের সত্যি বলছি; আমি মেষদের জন্য খোঁয়াড়ের দরজা স্বরূপ।

8 πάντες ὅσοι ἦλθον πρὸ ἐμοῦ, κλέπτει εἰσὶν καὶ λησται; ἀλλ’ οὐκ  
সমস্ত যত এসেছিল আগে আমার চোর তারা এবং ডাকাত কিন্তু না  
[G3956](#) [G3745](#) [G2064](#) [G4253](#) [G1473](#) [G2812](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3027](#) [G0235](#) [G3756](#)

ἤκουσαν αὐτῶν τὰ πρόβατα.  
শুনেছিল তাদের - মেষগুলি  
[G0191](#) [G0846](#) [G3588](#) [G4263](#)

যারা আমার আগে এসেছে তারা সব চোর ডাকাত, কিন্তু মেষরা তাদের ডাক শোনে নি।

9 ἐγὼ εἶμι ἡ θύρα; δι’ ἐμοῦ ἐάν τις εἰσέλθῃ σωθήσεται, καὶ  
আমি আছি - দরজা দিয়ে আমার যদি কেউ প্রবেশ-করে সে-পরিব্রাণ-পাবে এবং  
[G1473](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2374](#) [G1223](#) [G1473](#) [G1437](#) [G5100](#) [G1525](#) [G4982](#) [G2532](#)

εἰσελεύσεται, καὶ ἐξελεύσεται, καὶ νομὴν εὐρήσει.  
সে-ভিতরে-আসবে এবং সে-বাইরে-যাবে এবং চরাগাহ পাবে  
[G1525](#) [G2532](#) [G1831](#) [G2532](#) [G3542](#) [G2147](#)

আমিই দরজা। যদি কেউ আমার মধ্য দিয়ে ঢোকে তবে সে রক্ষা পাবে সে ভেতরে আসবে এবং বাইরে গেলে তার চারণভূমি পাবে।

10 ὁ κλέπτης οὐκ ἔρχεται εἰ μὴ ἵνα κλέψῃ, καὶ θύσῃ, καὶ  
- চোর না আসে যদি না যাতে চুরি-করে এবং বধ-করে এবং  
[G3588](#) [G2812](#) [G3756](#) [G2064](#) [G1487](#) [G3361](#) [G2443](#) [G2813](#) [G2532](#) [G2380](#) [G2532](#)

ἀπολέσῃ. ἐγὼ ἦλθον ἵνα ζωὴν ἔχωσιν, καὶ περισσὸν ἔχωσιν.  
ধ্বংস-করে আমি এসেছি যাতে জীবন তাদের-থাকে এবং প্রচুর তাদের-থাকে  
[G0622](#) [G1473](#) [G2064](#) [G2443](#) [G2222](#) [G2192](#) [G2532](#) [G4053](#) [G2192](#)

চোর কেবল চুরি, খুন ও ধ্বংস করতে আসে। আমি এসেছি, যাতে লোকেরা জীবন লাভ করে, আর যেন তা পরিপূর্ণ ভাবেই লাভ করে।”

11 ἐγὼ εἶμι ὁ ποιμὴν ὁ καλός. ὁ ποιμὴν ὁ καλός, τὴν ψυχὴν  
আমি আছি - পালক - উত্তম - পালক - উত্তম - প্রাণ  
[G1473](#) [G1510](#) [G3588](#) [G4166](#) [G3588](#) [G2570](#) [G3588](#) [G4166](#) [G3588](#) [G2570](#) [G3588](#) [G5590](#)

αὐτοῦ τίθησιν ὑπὲρ τῶν προβάτων:  
তার দেয় জন্য - মেষদের  
[G0846](#) [G5087](#) [G5228](#) [G3588](#) [G4263](#)

“আমিই উত্তম মেষপালক। উত্তম পালক মেষদের জন্য তার জীবন সমর্পণ করে।

12 ὁ μισθωτὸς καὶ οὐκ ὦν ποιμὴν, οὗ οὐκ ἔστιν τὰ πρόβατα ἴδια,  
- বেতনভোগী এবং নন হয়ে পালক যার নয় আছে - মেষগুলি নিজের  
[G3588](#) [G3411](#) [G2532](#) [G3756](#) [G1510](#) [G4166](#) [G3739](#) [G3756](#) [G1510](#) [G3588](#) [G4263](#) [G2398](#)

θεωρεῖ τὸν λύκον ἐρχόμενον, καὶ ἀφίησιν τὰ πρόβατα, καὶ φεύγει;  
দেখে - নেকড়কে আসছে এবং ফেলে-দেয় - মেষগুলিকে এবং পালিয়ে-যায়  
[G2334](#) [G3588](#) [G3074](#) [G2064](#) [G2532](#) [G0863](#) [G3588](#) [G4263](#) [G2532](#) [G5343](#)

καὶ ὁ λύκος ἀρπάξει αὐτὰ, καὶ σκορπίζει,  
এবং - নেকড় ছিনিয়ে-নেয় তাদের এবং ছড়িয়ে-দেয়  
[G2532](#) [G3588](#) [G3074](#) [G0726](#) [G0846](#) [G2532](#) [G4650](#)

কোন বেতনভুক কর্মচারী প্রকৃত মেষপালক নয়। মেষরা তার নিজের নয়, তাই সে যখন নেকড়ে বাঘ আসতে দেখে তখন মেষদের ফেলে রেখে পালায়। আর নেকড়ে বাঘ তাদের আক্রমণ করে এবং তারা ছড়িয়ে পড়ে।

13 ὅτι μισθωτὸς ἐστίν, καὶ οὐ μέλει αὐτῷ περὶ τῶν προβάτων.  
কারণ বেতনভোগী সে এবং না যত্ন-হয় তার বিষয়ে - মেষদের  
[G3754](#) [G3411](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3756](#) [G3199](#) [G0846](#) [G4012](#) [G3588](#) [G4263](#)

বেতনভুক কর্মচারী পালায়, কারণ বেতনের বিনিময়ে সে কাজ করে, মেষদের জন্য তার কোন চিন্তাই নেই।

14 ἐγὼ εἶμι ὁ ποιμὴν ὁ καλός; καὶ γινώσκω τὰ ἐμὰ, καὶ  
আমি আছি - পালক - উত্তম এবং আমি-জানি - আমারদের এবং  
[G1473](#) [G1510](#) [G3588](#) [G4166](#) [G3588](#) [G2570](#) [G2532](#) [G1097](#) [G3588](#) [G1699](#) [G2532](#)

γινώσκουσὶ με τὰ ἐμὰ.  
তারা-জানে আমাকে - আমাররা  
[G1097](#) [G1473](#) [G3588](#) [G1699](#)

“আমিই উত্তম পালক। আমি আমার মেষদের জানি আর আমার মেষরা আমায় জানে। ঠিক যেমন আমার পিতা আমাকে জানেন, আমিও আমার পিতাকে জানি; আর আমি মেষদের জন্য আমার জীবন সঁপে দিই।”

15 καθὼς γινώσκει με ὁ Πατήρ, καὶ γὼ γινώσκω τὸν Πατέρα; καὶ τὴν  
যেমন জানেন আমাকে - পিতা আমিও জানি - পিতাকে এবং -  
[G2531](#) [G1097](#) [G1473](#) [G3588](#) [G3962](#) [G2504](#) [G1097](#) [G3588](#) [G3962](#) [G2532](#) [G3588](#)

ψυχὴν μου τίθημι ὑπὲρ τῶν προβάτων.  
প্রাণ আমার আমি-দিই জন্য - মেষদের  
[G5590](#) [G1473](#) [G5087](#) [G5228](#) [G3588](#) [G4263](#)

“আমিই উত্তম পালক। আমি আমার মেষদের জানি আর আমার মেষরা আমায় জানে। ঠিক যেমন আমার পিতা আমাকে জানেন, আমিও আমার পিতাকে জানি; আর আমি মেষদের জন্য আমার জীবন সঁপে দিই।”

16 καὶ ἄλλα πρόβατα ἔχω, ἃ οὐκ ἔστιν ἐκ τῆς αὐλῆς ταύτης;  
এবং অন্য মেষ আমার-আছে যা না আছে থেকে - খোঁয়াড়ের এই  
[G2532](#) [G0243](#) [G4263](#) [G2192](#) [G3739](#) [G3756](#) [G1510](#) [G1537](#) [G3588](#) [G0833](#) [G3778](#)

κακεῖνα δεῖ με ἀγαγεῖν, καὶ τῆς φωνῆς μου ἀκούσουσιν; καὶ  
তাদেরও করতে-হবে আমাকে আনতে এবং - স্বর আমার তারা-শুনবে এবং  
[G2548](#) [G1163](#) [G1473](#) [G0071](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5456](#) [G1473](#) [G0191](#) [G2532](#)

γενήσονται μία ποίμνη, εἷς ποιμὴν.  
তারা-হবে এক পাল এক পালক  
[G1096](#) [G1520](#) [G4167](#) [G1520](#) [G4166](#)

আমার এমন আরো অনেক মেষ আছে যারা এই খোঁয়াড়ের নয়। আমি অবশ্যই তাদেরও আনব, তারাও আমার কথা শুনবে আর তারা তখন সকলে এক পাল হবে আর তাদের পালকও হবেন একজন।

17 διὰ τοῦτό, με ὁ Πατήρ ἀγαπᾷ, ὅτι ἐγὼ τίθημι τὴν ψυχὴν μου,  
এজন্য এই আমাকে - পিতা ভালোবাসেন কারণ আমি দিই - প্রাণ আমার  
[G1223](#) [G3778](#) [G1473](#) [G3588](#) [G3962](#) [G0025](#) [G3754](#) [G1473](#) [G5087](#) [G3588](#) [G5590](#) [G1473](#)

ἵνα πάλιν λάβω αὐτήν.  
যাতে আবার আমি-নিই তাকে  
[G2443](#) [G3825](#) [G2983](#) [G0846](#)

এই কারণেই পিতা আমায় ভালবাসেন, কারণ আমি আমার প্রাণ দান করি যেন আবার তা পেতে পারি।

18 οὐδεὶς αἶρει αὐτήν ἀπ' ἐμοῦ, ἀλλ' ἐγὼ τίθημι αὐτήν ἀπ' ἑμαυτοῦ.  
কেউ-না নেয় তাকে থেকে আমার কিন্তু আমি দিই তাকে থেকে নিজের  
[G3762](#) [G0142](#) [G0846](#) [G0575](#) [G1473](#) [G0235](#) [G1473](#) [G5087](#) [G0846](#) [G0575](#) [G1683](#)

ἐξουσίαν ἔχω θεῖναι αὐτήν, καὶ ἐξουσίαν ἔχω πάλιν λαβεῖν αὐτήν.  
ক্ষমতা আমার-আছে রাখতে তাকে এবং ক্ষমতা আমার-আছে আবার নিতে তাকে  
[G1849](#) [G2192](#) [G5087](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1849](#) [G2192](#) [G3825](#) [G2983](#) [G0846](#)

ταύτην τὴν ἐντολήν ἔλαβον παρὰ τοῦ Πατρὸς μου.  
এই - আঞ্জা আমি-পেয়েছি কাছ-থেকে - পিতার আমার  
[G3778](#) [G3588](#) [G1785](#) [G2983](#) [G3844](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1473](#)

কেউ আমার কাছ থেকে তা হরণ করে নিতে পারবে না, বরং আমি তা স্ব-ইচ্ছাতেই করছি। এটা দান করার অধিকার আমার আছে এবং আবার তা ফিরে পাওয়ার অধিকারও আমার আছে। আমার পিতার কাছ থেকেই আমি এই সব শুনছি।”

19 Σχίσμα πάλιν ἐγένετο ἐν τοῖς Ἰουδαίοις, διὰ τοὺς λόγους τούτους;  
বিভেদ আবার হল মধ্যে - ইহুদীদের জন্য - কথাগুলি এই  
[G4978](#) [G3825](#) [G1096](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2453](#) [G1223](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3778](#)

এইসব কথার কারণে জনগণের মধ্যে এ নিয়ে মতবিরোধ হল।

20 ἔλεγον δὲ πολλοὶ ἐξ αὐτῶν, Δαιμόνιον ἔχει, καὶ μαίνεται; τί αὐτοῦ  
বলছিল কিন্তু অনেকে থেকে তাদের ভূত তাঁর-আছে এবং সে-পাগল কেন তাঁর  
[G3004](#) [G1161](#) [G4183](#) [G1537](#) [G0846](#) [G1140](#) [G2192](#) [G2532](#) [G3105](#) [G5101](#) [G0846](#)

ἀκούετε?  
তোমরা-শোন  
[G0191](#)

তাদের মধ্যে অনেকে বলল, “ওকে ভূতে পেয়েছে, ও পাগল। ওর কথা কেন শুনছ?”

21 ἄλλοι ἔλεγον, Ταῦτα τὰ ῥήματα οὐκ ἔστιν δαιμονιζομένου. μὴ δαιμόνιον  
অন্যরা বলছিল এই - কথাগুলি নয় আছে ভূতগ্রস্তের কি ভূত  
[G0243](#) [G3004](#) [G3778](#) [G3588](#) [G4487](#) [G3756](#) [G1510](#) [G1139](#) [G3361](#) [G1140](#)

δύναται τυφλῶν ὀφθαλμοὺς ἀνοῖξαι?  
পারে অন্ধদের চোখগুলি খুলে-দিতে  
[G1410](#) [G5185](#) [G3788](#) [G0455](#)

আবার অন্যরা বলল, “যাদের ভূতে পায় তারা তো এমন কথা বলে না। ভূত নিশ্চয়ই অন্ধকে দৃষ্টিশক্তি দান করতে পারে না, পারে কি?”

22 Ἐγένετο τότε τὰ ἐνκαίνια, ἐν τοῖς Ἱεροσολύμοις, χειμῶν ἦν.  
হল তখন - সমর্পণ-উৎসব মধ্যে - জেরুজালেমে শীতকাল ছিল  
[G1096](#) [G5119](#) [G3588](#) [G1456](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2414](#) [G5494](#) [G1510](#)

এরপর জেরুজালেমে প্রতিষ্ঠার পর্ব এল, তখন ছিল শীতকাল।

23 καὶ περιεπάτει ὁ Ἰησοῦς ἐν τῷ ἱερῷ, ἐν τῇ στοᾷ τοῦ  
এবং হাঁটছিলেন - যীশু মধ্যে - মন্দিরে মধ্যে - বারান্দায় -  
[G2532](#) [G4043](#) [G3588](#) [G2424](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2411](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4745](#) [G3588](#)

Σολομῶνος.

শলোমনের

[G4672](#)

যীশু মন্দির চত্বরে শলোমনের বারান্দাতে পায়চারি করছিলেন।

24 ἐκύκλωσαν οὖν αὐτὸν οἱ Ἰουδαῖοι, καὶ ἔλεγον αὐτῷ, Ἔως πότε τὴν  
ঘেরাও-করল তাই তাঁকে - ইহুদীরা এবং বলছিল তাঁকে কতক্ষণ পর্যন্ত -  
[G2944](#) [G3767](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2453](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G2193](#) [G4219](#) [G3588](#)

ψυχὴν ἡμῶν αἴρεις? εἰ σὺ εἶ ὁ Χριστός, εἰπέ ἡμῖν παρρησίᾳ.  
প্রাণ আমাদের তুমি-নিচ্ছ যদি তুমি তুমি-আছ - খ্রীষ্ট বল আমাদের স্পষ্টভাবে  
[G5590](#) [G1473](#) [G0142](#) [G1487](#) [G4771](#) [G1510](#) [G3588](#) [G5547](#) [G3004](#) [G1473](#) [G3954](#)

কিছু ইহুদী তাঁর চারপাশে জড়ো হয়ে তাঁকে বলল, “তুমি আর কতকাল আমাদের অনিশ্চয়তার মধ্যে রাখবে? তুমি যদি মশীহ হও তাহলে আমাদের স্পষ্ট করে বল।”

25 ἀπεκρίθη αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Εἶπον ὑμῖν, καὶ οὐ πιστεύετε. τὰ  
উত্তর-দিলেন তাদের - যীশু আমি-বলেছি তোমাদের এবং না তোমরা-বিশ্বাস-কর -  
[G0611](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3004](#) [G4771](#) [G2532](#) [G3756](#) [G4100](#) [G3588](#)

ἔργα ἃ ἐγὼ ποιῶ ἐν τῷ ὀνόματι τοῦ Πατρὸς μου, ταῦτα μαρτυρεῖ  
কাজগুলি যা আমি করি মধ্যে - নামে - পিতার আমার এগুলি সাক্ষ্য-দেয়  
[G2041](#) [G3739](#) [G1473](#) [G4160](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3686](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1473](#) [G3778](#) [G3140](#)

περὶ ἐμοῦ.

বিষয়ে আমার

[G4012](#) [G1473](#)

এর উত্তরে যীশু তাদের বললেন, “আমি তোমাদের ইতিমধ্যেই বলেছি, আর তোমরা তা বিশ্বাস করছ না। আমি আমার পিতার নামে যে সব অলৌকিক কাজ করি সেগুলিই আমার বিষয়ে সাক্ষ্য দিচ্ছে।

26 ἀλλὰ ὑμεῖς οὐ πιστεύετε, ὅτι οὐκ ἔσται ἐκ τῶν προβάτων τῶν  
কিন্তু তোমরা না বিশ্বাস-কর কারণ না তোমরা-আছ থেকে - মেষদের -  
[G0235](#) [G4771](#) [G3756](#) [G4100](#) [G3754](#) [G3756](#) [G1510](#) [G1537](#) [G3588](#) [G4263](#) [G3588](#)

ἐμῶν.

আমার

[G1699](#)

কিন্তু তোমরা বিশ্বাস করো না, কারণ তোমরা আমার পালের মেষ নও।

27 τὰ πρόβατα τὰ ἐμὰ, τῆς φωνῆς μου ἀκούουσιν, καὶ γὰρ γινώσκω  
- মেষগুলি - আমার - স্বর আমার শোনে এবং-আমি জানি  
[G3588](#) [G4263](#) [G3588](#) [G1699](#) [G3588](#) [G5456](#) [G1473](#) [G0191](#) [G2504](#) [G1097](#)

αὐτά, καὶ ἀκολουθοῦσίν μοι;

তাদের এবং তারা-অনুসরণ-করে আমার

[G0846](#) [G2532](#) [G0190](#) [G1473](#)

আমার মেষরা আমার কণ্ঠস্বর শোনে। আমি তাদের জানি, আর তারা আমার অনুসরণ করে।

28 κὰγὼ δίδωμι αὐτοῖς ζωὴν αἰώνιον; καὶ οὐ μὴ ἀπόλωνται, εἰς τὸν  
এবং-আমি দিই তাদের জীবন অনন্ত এবং না কখনো তারা-ধ্বংস-হবে মধ্যে -  
[G2504](#) [G1325](#) [G0846](#) [G2222](#) [G0166](#) [G2532](#) [G3756](#) [G3361](#) [G0622](#) [G1519](#) [G3588](#)

αἰῶνα, καὶ οὐχ ἄρπάσει τις αὐτὰ ἐκ τῆς χειρὸς μου.  
যুগে এবং না ছিনিয়ে-নেবে কেউ তাদের থেকে - হাতের আমার  
[G0165](#) [G2532](#) [G3756](#) [G0726](#) [G5100](#) [G0846](#) [G1537](#) [G3588](#) [G5495](#) [G1473](#)

| আমি তাদের অনন্ত জীবন দিই, আর তারা কখনও বিনষ্ট হয় না, আমার হাত থেকে কেউ তাদের কেড়ে নিতেও পারবে না।

29 ὁ Πατήρ μου ὃ δέδωκέν μοι, πάντων μεῖζόν ἐστίν, καὶ οὐδεὶς  
- পিতা আমার যিনি দিয়েছেন আমাকে সকলের বড় তিনি এবং কেউ-না  
[G3588](#) [G3962](#) [G1473](#) [G3739](#) [G1325](#) [G1473](#) [G3956](#) [G3173](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3762](#)

δύναται ἄρπάξεν ἐκ τῆς χειρὸς τοῦ Πατρός.  
পারে ছিনিয়ে-নিত থেকে - হাতের - পিতার  
[G1410](#) [G0726](#) [G1537](#) [G3588](#) [G5495](#) [G3588](#) [G3962](#)

| আমার পিতা, যিনি তাদেরকে আমায় দিয়েছেন, তিনি সবার ও সবকিছু থেকে মহান, আর কেউ পিতার হাত থেকে কিছুই কেড়ে নিতে পারবে না।

30 ἐγὼ καὶ ὁ Πατήρ ἐν ἑσμεν.  
আমি এবং - পিতা এক আমরা-আছি  
[G1473](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1520](#) [G1510](#)

| আমি ও পিতা, আমরা এক।”

31 Ἐβάστασαν <οὖν> πάλιν λίθους οἱ Ἰουδαῖοι, ἵνα λιθάσωσιν αὐτόν.  
তুল-নিল তাই আবার পাথর - ইহুদীরা যাতে তারা-পাথর-মারে তাঁকে  
[G0941](#) [G3767](#) [G3825](#) [G3037](#) [G3588](#) [G2453](#) [G2443](#) [G3034](#) [G0846](#)

| ইহুদীরা তাঁকে মারবার জন্য আবার পাথর তুলল।

32 ἀπεκρίθη αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Πολλὰ ἔργα «ἔδειξα ὑμῖν»□ καλὰ ἐκ  
উত্তর-দিলেন তাদের - যীশু অনেক কাজ আমি-দেখিয়েছি তোমাদের ভালো থেকে  
[G0611](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G4183](#) [G2041](#) [G1166](#) [G4771](#) [G2570](#) [G1537](#)

τοῦ Πατρός; διὰ ποῖον αὐτῶν ἔργον, ἐμὲ λιθάσετε?  
- পিতার জন্য কোন তাদের কাজের আমাকে তোমরা-পাথর-মার  
[G3588](#) [G3962](#) [G1223](#) [G4169](#) [G0846](#) [G2041](#) [G1473](#) [G3034](#)

| যীশু তাদের বললেন, “পিতার শক্তিতে আমি অনেক ভাল কাজ করেছি, তার মধ্যে কোন কাজটার জন্য তোমরা পাথর মারতে চাইছ?”

33 ἀπεκρίθησαν αὐτῷ οἱ Ἰουδαῖοι, Περὶ καλοῦ ἔργου οὐ λιθάζομέν σε,  
তারা-উত্তর-দিল তাঁকে - ইহুদীরা বিষয়ে ভালো কাজের না আমরা-পাথর-মারি তোমাকে  
[G0611](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2453](#) [G4012](#) [G2570](#) [G2041](#) [G3756](#) [G3034](#) [G4771](#)

ἀλλὰ περὶ βλασφημίας, καὶ ὅτι σὺ, ἄνθρωπος ὢν, ποιεῖς σεαυτὸν Θεόν.  
কিন্তু বিষয়ে নিন্দার এবং কারণ তুমি মানুষ হয়ে কর নিজেকে ঈশ্বর  
[G0235](#) [G4012](#) [G0988](#) [G2532](#) [G3754](#) [G4771](#) [G0444](#) [G1510](#) [G4160](#) [G4572](#) [G2316](#)

| ইহুদীরা এর উত্তরে তাঁকে বলল, “তুমি যে সব ভাল কাজ করেছ, তার জন্য আমরা তোমায় পাথর মারতে চাইছি না। কিন্তু আমরা তোমাকে পাথর মারতে চাইছি এই জন্য যে, তুমি ঈশ্বর নিন্দা করেছ। তুমি একজন মানুষ, অথচ নিজেকে ঈশ্বর বলে দাবী করছ।”

34 ἀπεκρίθη αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Οὐκ ἔστιν γεγραμμένον ἐν τῷ νόμῳ  
উত্তর-দিলেন তাদের - যীশু নন আছে লেখা মধ্যে - বিধানে  
[G0611](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3756](#) [G1510](#) [G1125](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3551](#)

ὅτι, Ἐγὼ εἶπα, Θεοὶ ἐστε?  
তোমাদের যে আমি বলেছিলাম দেবতা তোমরা-আছ  
[G4771](#) [G3754](#) [G1473](#) [G3004](#) [G2316](#) [G1510](#)

যীশু তাদের বললেন, “তোমাদের বিধি-ব্যবস্থায় কি একথা লেখা নেই যে, ‘আমি বলেছি তোমরা ঈশ্বর?’

35	εἰ	ἐκείνους	εἶπεν	θεοῦς,	πρὸς	οὓς	ὁ	λόγος	τοῦ	θεοῦ	ἐγένετο,
	যদি	তাদের	তিনি-বলেছিলেন	দেবতা	কাছে	যাদের	-	বাক্য	-	ঈশ্বরের	এসেছিল
	<a href="#">G1487</a>	<a href="#">G1565</a>	<a href="#">G3004</a>	<a href="#">G2316</a>	<a href="#">G4314</a>	<a href="#">G3739</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G3056</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G2316</a>	<a href="#">G1096</a>
	καὶ	οὐ	δύναται	λυθῆναι	ἢ	γραφῆ,					
	এবং	না	পারে	ভাঙা-যেতে	-	শাস্ত্র					
	<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G3756</a>	<a href="#">G1410</a>	<a href="#">G3089</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G1124</a>					

শাস্ত্রে তাদেরই ঈশ্বর বলেছিল যাদের কাছে ঈশ্বরের বাণী এসেছিল। আর শাস্ত্র সব সময়ই সত্য।

36	ὄν	ὁ	Πατήρ	ἡγίασεν	καὶ	ἀπέστειλεν	εἰς	τὸν	κόσμον,	ὕμεις
	যাকে	-	পিতা	পবিত্র-করেছিলেন	এবং	পাঠিয়েছিলেন	মধ্যে	-	জগতে	তোমরা
	<a href="#">G3739</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G3962</a>	<a href="#">G0037</a>	<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G0649</a>	<a href="#">G1519</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G2889</a>	<a href="#">G4771</a>
	λέγετε	ὅτι,	Βλασφημεῖς,	ὅτι	εἶπον,	Υἱὸς	τοῦ	θεοῦ	εἰμι?	
	বল	যে	তুমি-নিন্দা-কর	কারণ	আমি-বলেছি	পুত্র	-	ঈশ্বরের	আমি-আছি	
	<a href="#">G3004</a>	<a href="#">G3754</a>	<a href="#">G0987</a>	<a href="#">G3754</a>	<a href="#">G3004</a>	<a href="#">G5207</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G2316</a>	<a href="#">G1510</a>	

আমিই সেই ব্যক্তি; পিতা যাকে মনোনীত করে জগতে পাঠালেন। আমি বলেছি, ‘আমি ঈশ্বরের পুত্র’ তবে তোমরা কেন বলছ যে আমি ঈশ্বর নিন্দা করছি?

37	εἰ	οὐ	ποιῶ	τὰ	ἔργα	τοῦ	Πατρός	μου,	μὴ	πιστεύετε	μοι.
	যদি	না	আমি-করি	-	কাজগুলি	-	পিতার	আমার	না	বিশ্বাস-করো	আমাকে
	<a href="#">G1487</a>	<a href="#">G3756</a>	<a href="#">G4160</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G2041</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G3962</a>	<a href="#">G1473</a>	<a href="#">G3361</a>	<a href="#">G4100</a>	<a href="#">G1473</a>

আমি যদি আমার পিতার কাজ না করি, তাহলে আমায় বিশ্বাস করো না।

38	εἰ	δὲ	ποιῶ,	κἂν	ἐμοὶ	μὴ	πιστεύετε,	τοῖς	ἔργοις	πιστεύετε,			
	যদি	কিন্তু	আমি-করি	যদিও	আমাকে	না	তোমরা-বিশ্বাস-কর	-	কাজগুলিকে	বিশ্বাস-করো			
	<a href="#">G1487</a>	<a href="#">G1161</a>	<a href="#">G4160</a>	<a href="#">G2579</a>	<a href="#">G1473</a>	<a href="#">G3361</a>	<a href="#">G4100</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G2041</a>	<a href="#">G4100</a>			
	ἵνα	γνώτε,		καὶ	γινώσκητε		ὅτι	ἐν	ἐμοὶ	ὁ	Πατήρ,	καὶ	γὰρ
	যাতে	তোমরা-জানতে-পার		এবং	তোমরা-জানতে-থাকো		যে	মধ্যে	আমাতে	-	পিতা	এবং-আমি	
	<a href="#">G2443</a>	<a href="#">G1097</a>		<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G1097</a>		<a href="#">G3754</a>	<a href="#">G1722</a>	<a href="#">G1473</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G3962</a>	<a href="#">G2504</a>	
	ἐν	τῷ	Πατρί.										
	মধ্যে	-	পিতাতে										
	<a href="#">G1722</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G3962</a>										

কিন্তু আমি যখন সেইসব কাজ করছি তখনও যদি তোমরা আমাকে বিশ্বাস না করো, তাহলে সেই সব কাজকে বিশ্বাস করা তাহলে তোমরা জানতে পারবে ও বুঝতে পারবে যে পিতা আমাতে আছেন আর আমি পিতার মধ্যে আছি।”

39	Ἐζήτουν	οὖν	αὐτὸν	πάλιν	πιάσαι,	καὶ	ἐξῆλθεν	ἐκ	τῆς
	তারা-চেষ্টা-করছিল	তাই	তাকে	আবার	ধরতে	এবং	তিনি-বেরিয়ে-গেলেন	থেকে	-
	<a href="#">G2212</a>	<a href="#">G3767</a>	<a href="#">G0846</a>	<a href="#">G3825</a>	<a href="#">G4084</a>	<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G1831</a>	<a href="#">G1537</a>	<a href="#">G3588</a>
	χειρὸς	αὐτῶν,							
	হাতের	তাদের							
	<a href="#">G5495</a>	<a href="#">G0846</a>							

এরপর তারা আবার তাকে গ্রেপ্তার করতে চেষ্টা করল, কিন্তু তিনি তাদের হাত এড়িয়ে চলে গেলেন।

40	Καὶ	ἀπήλθεν	πάλιν	πέραν	τοῦ	Ἰορδάνου,	εἰς	τὸν	τόπον	ὅπου	ἦν
	এবং	তিনি-চলে-গেলেন	আবার	ওপারে	-	যর্দনের	মধ্যে	-	স্থানে	যেখানে	ছিলেন
	<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G0565</a>	<a href="#">G3825</a>	<a href="#">G4008</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G2446</a>	<a href="#">G1519</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G5117</a>	<a href="#">G3699</a>	<a href="#">G1510</a>
	Ἰωάννης	τὸ	πρῶτον	βαπτίζων.	καὶ	ἔμεινεν	ἐκεῖ.				
	যোহা	-	প্রথমে	বাప్তিস্ম-দিচ্ছিলেন	এবং	তিনি-থাকলেন	সেখানে				
	<a href="#">G2491</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G4413</a>	<a href="#">G0907</a>	<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G3306</a>	<a href="#">G1563</a>				

যর্দনের অপর পারে যেখানে যোহ্বাপ্তাইজ করছিলেন, যীশু সেখানে আবার গেলেন ও সেখানে থাকলেন।

- 41 καὶ πολλοὶ ἦλθον πρὸς αὐτὸν, καὶ ἔλεγον, ὅτι Ἰωάννης μὲν σημεῖον  
এবং অনেকে এসেছিল কাছে তাঁর এবং বলছিল যে যোহ্বা অবশ্য চিহ্ন  
[G2532](#) [G4183](#) [G2064](#) [G4314](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3004](#) [G3754](#) [G2491](#) [G3303](#) [G4592](#)
- ἐποίησεν οὐδέν; πάντα δὲ ὅσα εἶπεν Ἰωάννης περὶ τούτου, ἀληθῆ ἦν.  
করেননি কিছু সবকিছু কিন্তু যত বলেছিলেন যোহ্বা বিষয়ে তাঁর সত্য ছিল  
[G4160](#) [G3762](#) [G3956](#) [G1161](#) [G3745](#) [G3004](#) [G2491](#) [G4012](#) [G3778](#) [G0227](#) [G1510](#)

বহুলোক তাঁর কাছে আসতে থাকল, আর তারা বলাবলি করতে লাগল, “যোহ্বকোন অলৌকিক কাজ করেন নি বটে; কিন্তু এই মানুষটির বিষয়ে যোহ্বা বলেছেন, সে সবই সত্য।”

- 42 καὶ πολλοὶ ἐπίστευσαν εἰς αὐτὸν ἐκεῖ.  
এবং অনেকে বিশ্বাস-করল উপর তাঁর সেখানে  
[G2532](#) [G4183](#) [G4100](#) [G1519](#) [G0846](#) [G1563](#)

আর সেখানে অনেকেই যীশুর ওপর বিশ্বাস করল।